



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
12 June 2015
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по девятому—одиннадцатому периодическим докладам Боснии и Герцеговины*

1. Комитет рассмотрел объединенные девятый, десятый и одиннадцатый периодические доклады Боснии и Герцеговины (CERD/C/ВН/9-11), представленные в одном документе, на своих 2331-м и 2332-м заседаниях (CERD/C/SR.2331–2332), состоявшихся 30 апреля и 1 мая 2015 года. На своих 2341-м и 2342-м заседаниях, состоявшихся 7 и 8 мая 2015 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление объединенных девятого, десятого и одиннадцатого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы в связи с озабоченностями, высказанными в предыдущих заключительных замечаниях Комитета (CERD/C/ВН/СО/7-8). Комитет также приветствует выступление высокопоставленной делегации государства-участника и выражает признательность за обновленную информацию, которую делегация представила в устной форме в дополнение к докладу с учетом перечня тем, определенных Докладчиком. Он также дает высокую оценку откровенному и конструктивному диалогу, состоявшемуся с государством-участником.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует:

- а) поправки, внесенные в 2013 году в Закон о гражданстве;
- б) поправки, внесенные в 2012 году в Закон о передвижении и нахождении в стране иностранцев и предоставлении убежища;
- в) принятие в 2012 году Закона о базовых регистрах в Федерации Боснии и Герцеговины, который предусматривает регистрацию рождения всех лиц, включая лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и лиц с особыми потребностями;
- г) внесение в 2010 году поправок в Уголовные кодексы Республики Сербской и Округа Брчко, касавшихся преступлений на почве ненависти;

* Приняты Комитетом на его восемьдесят шестой сессии (27 апреля – 15 мая 2015 года).



- e) принятие в 2013 году Пересмотренного плана действий по решению проблем рома в сферах занятости, жилья и здравоохранения;
 - f) принятие в 2010 году Пересмотренной стратегии Боснии и Герцеговины по выполнению приложения 7 к Дейтонскому мирному соглашению;
 - g) принятие в 2010 году Пересмотренного плана действий Боснии и Герцеговины по удовлетворению потребностей рома в образовании.
4. Комитет отмечает, что в 2013 году была проведена долгожданная перепись и что ее окончательные результаты поступят, как ожидается, в июне 2015 года.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Дискриминация граждан, не заявивших о своей принадлежности к одному из трех "государствообразующих народов"

5. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что граждане, не заявившие о своей принадлежности к одному из трех "государствообразующих народов", т.е. к боснийцам, хорватам или сербам, не могут быть кандидатами в члены Президиума и Палаты народов. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу того, что:

a) "государствообразующие народы" имеют право накладывать вето на любой законодательный акт, который, как они считают, угрожает интересам их этнической группы, и пользуются специальными привилегиями согласно соответствующим конституциям Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины, а также некоторым другим местным законам и нормам;

b) Парламентская комиссия, отвечающая за подготовку поправок в целях выполнения решений Европейского суда по правам человека по делам *Сейдича и Финци против Боснии и Герцеговины*, в которых было объявлено, что различия в обращении применительно к избирательным правам являются нарушением Конвенции о защите прав человека и основных свобод, состоит лишь из делегатов от политических партий, представляющих "государствообразующие народы" (статьи 1 (4), 2 (1) с) и 5 с));

c) босниец или хорват, проживающий в Республике Сербской, или серб, проживающий в Федерации Боснии и Герцеговины, несмотря на то, что они относятся к числу трех "государствообразующих народов", не могут быть кандидатами в члены Президиума, что ограничивает их участие в политической жизни (статьи 1 (4), 2 (1) с) и 5 с)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник предпринять все необходимые усилия для достижения договоренности в отношении внесения изменений в Конституцию, а также в Закон о выборах с целью недопущения какого бы то ни было дискриминационного обращения по признаку этнической принадлежности и внести соответствующие поправки в конституции субъектов, равно как и в местные законы и нормы. При осуществлении этих мер Комитет рекомендует государству-участнику привлекать представителей всех групп меньшинств ко всем этапам консультационных процессов.

Положение возвращенцев

6. Комитет дает высокую оценку усилиям, предпринятым по линии Пересмотренной стратегии по выполнению приложения 7 к Дейтонскому соглашению в целях содействия реинтеграции возвращенцев, включая восстановление значительного числа жилых единиц. Однако Комитет обеспокоен тем, что многие лица не могут вернуться, поскольку они все еще ждут, когда будет восстановлено их

жилье, или же поскольку все еще не разминированы деревни, где они жили до войны. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что:

а) многие возвращенцы, в частности возвращенцы из числа представителей меньшинств, и внутренне перемещенные лица из числа рома страдают в результате отсутствия надлежащей инфраструктуры, например ограниченного доступа к системам водоснабжения, освещения и канализации, а также ограниченного доступа к социальным услугам, включая медицинское обслуживание и образование, равно как и весьма ограниченных возможностей в области трудоустройства;

б) возвращенцы из числа представителей меньшинств и внутренне перемещенные лица из числа рома сталкиваются, как сообщается, с дискриминацией при получении помощи в возвращении;

с) в ряде случаев суды вынесли решения, в соответствии с которыми возвращенцы должны компенсировать временным поселенцам понесенные расходы, сумма которых, согласно сообщениям, зачастую превышает стоимость собственности (статьи 1 (4), 2, 5 с) d) i), e)).

Комитет, ссылаясь на свою общую рекомендацию № 22 (1996) по статье 5 Конвенции применительно к беженцам и перемещенным лицам, рекомендует государству-участнику активизировать усилия в целях обеспечения устойчивой реинтеграции возвращенцев и борьбы с прямой и косвенной дискриминацией в отношении возвращенцев из числа представителей меньшинств, в частности путем ускорения процесса реализации Пересмотренной стратегии по выполнению приложения 7 к Дейтонскому соглашению и применения более скоординированного подхода на всех уровнях. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) улучшить доступ возвращенцев к надлежащей инфраструктуре, устранить все барьеры законодательного и практического характера, препятствующие получению ими полного доступа к социальным услугам, и обеспечить недискриминационное распределение помощи в возвращении;

б) рассмотреть возможность внесудебного урегулирования споров в связи с вложениями, которые сделали временные жильцы в занятое ими жилье, и обеспечить, чтобы такое урегулирование происходило в соответствии с принципом 17 подготовленных Организацией Объединенных Наций принципов реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц;

с) принять проект пересмотренного закона о перемещенных лицах и возвращенцах и проект закона об обезвреживании мин.

Обмудсмены

7. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Управление омбудсмена по правам человека Боснии и Герцеговины не располагает необходимыми ресурсами для эффективного выполнения своего мандата. Комитет также обеспокоен тем, что, в соответствии с Законом об омбудсмене по правам человека, омбудсмены "назначаются из числа представителей трех государствообразующих народов", но это "не исключает возможности их назначения из числа представителей других народов" (статья 8 (6)), что имплицитно предоставляет приоритетное право представителям трех "государствообразующих народов" и может препятствовать осуществлению мандата Управления в области защиты национальных меньшинств от дискриминации (статьи 1, (4), 2 и 6).

В свете своей общей рекомендации № 17 о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику выделить Управлению Омбудсмана по правам человека Боснии и Герцеговины все необходимые людские, технические и финансовые ресурсы, с тем чтобы оно могло эффективно осуществлять свой мандат, и исключить ссылку на этническую принадлежность омбудсменов из Закона об Омбудсмене по правам человека, руководствуясь при этом принципом нейтральности таких институтов, а также тем, что их задача должна состоять в защите прав человека всех лиц.

Социально-экономическое положение рома

8. Комитет приветствует принятие Закона о базовых регистрах в Федерации Боснии и Герцеговины, который позволил значительно расширить масштабы регистрации рождений рома. Комитет также дает высокую оценку усилиям, направленным на ликвидацию дискриминации рома в таких областях, как жилье, занятость, образование и медицинское обслуживание. Однако Комитет выражает сожаление по поводу того, что многие рома по-прежнему живут в условиях нищеты, являются безработными, подвергаются принудительному выселению, не получая при этом альтернативного жилья, и не имеют документов, удостоверяющих личность, а также доступа к базовым услугам. Кроме того, Комитет обеспокоен:

а) низкой посещаемостью школ детьми рома и их чрезмерной представленностью в специальных школах по причине того, что они якобы страдают "социальными расстройствами", или того, что лишь такие школы предоставляют бесплатное питание, учебники или проезд, благодаря чему многие семьи рома и могут направить своих детей в школы;

б) необходимостью выполнения строгих требований к регистрации для получения права на медицинское страхование и недостаточно эффективным соблюдением правил, гарантирующих бесплатное медицинское обслуживание незастрахованных уязвимых групп, например детей и беременных женщин, включая отказ в услугах, что имеет особенно негативные последствия для рома;

в) дискриминацией и насилием, которым подвергаются женщины из числа рома, и сообщениями о случаях отказа в помощи (статьи 2, 3 и 5 е)).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 27 относительно дискриминации рома, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать предпринимать усилия в целях улучшения положения рома, в частности путем повышения эффективности реализации своей национальной стратегии и других планов действий в интересах рома и устранения любых барьеров, которые могут препятствовать осуществлению их прав человека. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечивать детям рома доступ к обычному образованию, в частности путем предоставления им питания, учебников, одежды и проезда;

б) воздерживаться от принудительного выселения лиц, а в случаях, когда выселение или переселение является обоснованным, обеспечивать, чтобы оно производилось в строгом соответствии с положениями международного права прав человека;

в) расширить доступ рома к медицинскому обслуживанию, в частности путем устранения связанных с регистрацией барьеров на пути получения медицинского страхования и обеспечения того, чтобы законы и прави-

ла, регулирующие доступ к бесплатному медицинскому обслуживанию, всегда соблюдались в полном объеме;

d) увеличить число приютов для женщин, разработать программы в области борьбы с насилием в отношении женщин и девочек и уделять особое внимание принятию бюджетов и политики, учитывающих гендерные аспекты.

Осведомленность о запрете расовой дискриминации

9. Комитет приветствует создание базы данных о рассмотренных судами делах, касающихся дискриминации. Однако Комитет с обеспокоенностью отмечает, что суды редко ссылаются на положения закона о запрете дискриминации и что уровень информированности об этом законе является низким как среди населения в целом, так и среди судей, адвокатов, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов (статьи 2, 6 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику организовать надлежащую начальную и регулярную без отрыва от службы подготовку судей, прокуроров, адвокатов и сотрудников правоохранительных органов по положениям закона о запрете дискриминации и дать оценку такой подготовке в следующем периодическом докладе. Комитет также рекомендует государству-участнику проводить на всех уровнях информационно-просветительские кампании, посвященные закону о запрете дискриминации, процедурам направления информации о случаях расовой дискриминации омбудсменам и в другие компетентные органы и порядку возбуждения соответствующих дел в судах.

Закон о гражданстве

10. Комитет отмечает поправки, внесенные в Закон о гражданстве, но выражает сожаление по поводу того, что законодательство субъектов государства-участника, касающееся гражданства, все еще не приведено в соответствие с этим Законом. Таким образом, в стране действуют различные требования в отношении натурализации беженцев и лиц без гражданства, которые зависят от их места проживания. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что:

a) основания для отказа в гражданстве, изложенные в статье 9 (2), являются расплывчатыми и могут приводить к дискриминации;

b) согласно статье 9 (1) 6, для получения гражданства необходимо сначала отказаться от иностранного гражданства, в связи с чем может возникать риск того, что соответствующие лица останутся без гражданства (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику привести законодательство своих субъектов, касающееся гражданства, в полное соответствие с последними поправками к Закону Боснии и Герцеговины о гражданстве. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять гарантии в целях предотвращения безгражданства и дискриминационного применения статьи 9 Закона о гражданстве.

Сегрегация в области образования

11. Комитет одобряет создание в округе Брчко многоэтнических школ, где преподавание ведется на основе одной и той же учебной программы. Однако Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу значительной этнической сегрегации в системе образования в субъектах государства-участника, например практики "двух школ под одной крышей", и напоминает о своей обеспокоенности по

поводу того, что основывающаяся на сегрегации система образования на территории государства-участника увековечивает отсутствие интеграции, взаимное недоверие и страх перед "другими" лицами (CERD/C/BIH/CO/7-8, пункт 11). Комитет также обеспокоен появлением категории национальных предметов, которые зачастую преподаются лишь доминирующим этническим группам, в связи с чем дети из числа меньшинств вынуждены проходить учебную программу, в которой не обеспечено уважение их культурной специфики. С учетом взаимосвязи религии и этнического происхождения, Комитет выражает сожаление по поводу того, что программа религиозного образования в публичных школах зачастую охватывает лишь религию, которую исповедует большинство жителей того или иного муниципалитета, и что дети, которые не посещают уроков религии, поскольку они исповедуют иную религию или вообще не исповедуют никакой религии, получают, согласно сообщениям, меньший объем знаний (статьи 2, 3, 5 e) и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы система "две школы под одной крышей" не приводила к сегрегации в образовании, и увеличить число административно и физически объединенных школ, где бы все учащиеся обучались на основе одной и той же базовой учебной программы, но при уважении их родного языка и культурной специфики. Комитет далее рекомендует, чтобы государство-участник в полном объеме обеспечило свободу религии и совести, в том числе в школах, и чтобы ни один ребенок не оказывался в неблагоприятном положении из-за того, что он не посещает уроки религии.

Ненави́стнические высказывания и преступления на почве ненависти

12. Отмечая сокращение числа преступлений, на расовой почве совершаемых против возвращенцев, Комитет обеспокоен тем, что возвращенцы из числа представителей меньшинств продолжают подвергаться физическим нападениям. Кроме того, Комитет сожалеет по поводу участвовавших случаев ненави́стнических высказываний в средствах массовой информации и выступлениях политиков (статьи 4, 6 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы существующие положения уголовного законодательства, касающиеся ненави́стнических высказываний и преступлений на почве ненависти, надлежащим образом соблюдались в соответствии с общей рекомендацией № 35 Комитета относительно борьбы с ненави́стническими высказываниями расистского толка, а также продолжать проводить на всех уровнях информационно-просветительские кампании в целях поощрения национального единства, взаимопонимания, терпимости и мирного сосуществования различных национальных и религиозных групп.

Обращение с просителями убежища, беженцами и лицами, получившими субсидиарную защиту

13. Комитет обеспокоен задержанием Службой по делам иностранцев просителей убежища, которые в течение 24 часов после несанкционированного проникновения на территорию страны или истечения срока действия выданного разрешения не выражают какого-либо намерения просить убежище. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу:

- а) издания Службой по делам иностранцев приказов о выдворении находящихся под стражей лиц до рассмотрения их заявлений о предоставлении убежища;

b) необоснованно ограниченного доступа Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и его партнеров, занимающихся оказанием правовой помощи, к находящимся в центрах содержания под стражей иностранцам, которые могут являться просителями убежища или беженцами;

c) случаев с лицами арабского происхождения, которые были заключены под стражу и депортированы или ожидают депортации, поскольку они якобы представляют угрозу для национальной безопасности, без проведения полной оценки сопряженного с высылкой риска и представления фактов и доказательств, которые могли бы служить основанием для принятия решения о том, что они представляют угрозу для национальной безопасности, лишая их тем самым возможности оспорить законность их заключения под стражу;

d) зачастую ограниченного доступа просителей убежища к базовым услугам, включая надлежащее питание, а также к социальным услугам, включая образование и медицинское обслуживание;

e) чрезвычайно ограниченной финансовой помощи, которую получают беженцы и лица, которым была предоставлена субсидиарная защита, и отсутствия каких-либо программ в целях содействия их интеграции (статьи 2, 5 и 6).

В свете своей общей рекомендации № 30 относительно дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику найти альтернативу заключению просителей убежища под стражу и обеспечить, чтобы заключение под стражу в случае его применения всегда использовалось в качестве крайней меры и ограничивалось разумным необходимым кратчайшим сроком. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику положить конец практике издания приказов о выдворении просителей убежища до рассмотрения их заявлений о предоставлении убежища и:

a) обеспечить международным организациям, включая УВКБ, и их партнерам по оказанию правовой помощи внутри страны беспрепятственный доступ к центрам содержания под стражей;

b) проводить полную и беспристрастную оценку сопряженного с высылкой риска в случае лиц, заключенных под стражу за то, что они якобы представляют угрозу для национальной безопасности, и предоставлять им всю необходимую информацию для оспаривания законности приказа о выдворении или заключении под стражу;

c) принять все необходимые меры для обеспечения просителям убежища в законодательном порядке и на практике доступа к образованию, занятости, социальному обеспечению, надлежащему питанию и медицинскому обслуживанию;

d) увеличить до надлежащего уровня объем финансовой помощи, оказываемой беженцам и лицам, получившим субсидиарную защиту, и обеспечить возможности для интеграции, например языковые курсы, профессиональную подготовку и программы трудоустройства;

e) завершить разработку и незамедлительно принять новый закон о предоставлении убежища.

D. Другие рекомендации

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

14. В свете своей общей рекомендации № 33 о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в системе своего национального правопорядка принять меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и учитывать итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых в целях осуществления Дурбанской декларации и программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

15. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи о провозглашении периода 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения и резолюции 69/16 Генеральной Ассамблеи о программе мероприятий по проведению этого Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику разработать и осуществить приемлемую программу соответствующих мер и политику. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этих рамках, с учетом общей рекомендации № 34, касающейся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

16. Комитет рекомендует государству-участнику расширить диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией, не только при подготовке своего следующего периодического доклада, но и вне процесса его составления. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры в целях стимулирования развития и укрепления потенциала гражданского общества, реально представляющего различные группы населения, проживающего на его территории.

Поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции

17. Комитет напоминает, что в предыдущих заключительных замечаниях он рекомендовал государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года (CERD/C/ВИН/СО/7-8, пункт 17).

Заявление согласно статье 14 Конвенции

18. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность того, чтобы сделать предусмотренное в статье 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные жалобы.

Распространение

19. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника были доступными для широкой общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также публиковались на государственных и, при необходимости, других широко используемых языках.

Последующие меры в связи с заключительными замечаниями

20. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о мерах, принятых в целях выполнения рекомендаций, содержащихся в пунктах 7, 9 и 12 выше.

Пункты, имеющие особое значение

21. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 5, 8 и 11 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

22. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двенадцатый и тринадцатый периодические доклады в одном документе к июню 2017 года, приняв при этом во внимание руководящие принципы подготовки докладов, принятые Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов и в объеме 42 400 слов для общего базового документа.